



AFRINA STONE

CODE OF ETHICS & PROFESSIONAL CONDUCT

منشور اخلاق و رفتار حرفه‌ای

BILINGUAL EDITION · PERSIAN / ENGLISH

ISSUE 01 · SEPTEMBER 2026

نسخه ۰۱ · شهریور ۱۴۰۵

Purpose, scope & status

هدف، دامنه و جایگاه سند

LEADERSHIP COMMITMENT

تعهد مدیریتی

Afrina Stone commits to conducting extraction, production, processing, export and business relationships with integrity, respect and professional care. This Code applies to our employees, managers and people acting for Afrina Stone, and guides expectations for contractors and business partners.

آفرینا استون متعهد است استخراج، تولید، فرآوری، صادرات و روابط تجاری را با صداقت، احترام و دقت حرفه‌ای انجام دهد. این منشور برای کارکنان، مدیران و افرادی که از طرف آفرینا فعالیت می‌کنند کاربرد دارد و مبنای انتظار ما از پیمانکاران و شرکای تجاری است.

POLICY STATUS

جایگاه این سند

This is Afrina Stone's internal policy commitment. It draws on internationally recognized guidance but does not claim certification, endorsement, participation or membership in any referenced organization. Where law or a contract sets a higher requirement, that requirement governs.

این سند تعهد داخلی آفرینا استون است. منشور از راهنماهای معتبر بین‌المللی الهام می‌گیرد، اما به معنای ادعای گواهی، تأیید، مشارکت یا عضویت در هیچ نهاد مرجعی نیست. هر جا قانون یا قرارداد الزام بالاتری داشته باشد، همان الزام ملاک عمل است.

Our four values

چهار ارزش بنیادین ما

01

Quality

کیفیت

Disciplined control from material selection to finished stone.

کنترل منظم از انتخاب سنگ تا محصول نهایی.

02

Trust

اعتماد

Clear information, dependable commitments and respectful conduct.

اطلاعات شفاف، تعهد قابل اتکا و رفتار محترمانه.

03

Responsibility

مسئولیت پذیری

Accountability to people, communities and the environment.

پاسخ‌گویی در برابر انسان‌ها، جامعه و محیط‌زیست.

04

Customer commitment

تعهد به مشتری

Professional follow-through from enquiry to delivery.

پیگیری حرفه‌ای از درخواست تا تحویل.

People & labour rights

انسان و حقوق کار

OUR COMMITMENT

We respect the dignity, safety and lawful rights of every person in our operations and business relationships.

تعهد ما

ما کرامت، ایمنی و حقوق قانونی همه افراد را در عملیات و روابط تجاری خود محترم می‌شماریم.

- No forced, trafficked or child labour.
- Equal opportunity and no discrimination or harassment.
- Respect for lawful freedom of association and collective bargaining.
- Fair, timely compensation and working hours consistent with applicable law.
- Protection of personal information and respectful treatment.

- ممنوعیت کار اجباری، قاچاق انسان و کار کودک.
- فرصت برابر و منع تبعیض، آزار و رفتار تحقیرآمیز.
- احترام به آزادی قانونی تشکل و مذاکره جمعی.
- پرداخت منصفانه و به موقع و ساعات کار منطبق با قانون.
- حفاظت از اطلاعات شخصی و رفتار محترمانه.

Health & safety

سلامت و ایمنی

OUR COMMITMENT

No production target justifies unsafe work. Quarry and factory risks must be identified, controlled and reviewed before work proceeds.

- Comply with applicable safety requirements and work permits.
- Provide suitable training, supervision and personal protective equipment.
- Maintain machinery safeguards and safe traffic routes.
- Stop work when there is an immediate danger, without retaliation.
- Record incidents, investigate causes and implement corrective actions.

تعهد ما

هیچ هدف تولیدی، کار ناایمن را توجیه نمی‌کند. خطرهای معدن و کارخانه باید پیش از آغاز کار شناسایی، کنترل و بازبینی شوند.

- رعایت الزامات ایمنی و مجوزهای کاری قابل اجرا.
- آموزش، نظارت و تجهیزات حفاظت فردی مناسب.
- نگهداری حفاظ ماشین‌آلات و مسیرهای ایمن تردد.
- توقف کار در خطر فوری، بدون برخورد تلافی‌جویانه.
- ثبت رخداد، بررسی علت و اجرای اقدام اصلاحی.

Environment & quarry stewardship

محیط زیست و مسئولیت معدن

OUR COMMITMENT

We aim to reduce environmental impact across extraction and processing and to improve controls as operations develop.

- Recycle and reuse process water where practicable.
- Control dust in quarry and factory operations.
- Sort stone residue and reuse it where technically possible.
- Use energy and raw materials efficiently.
- Plan responsible quarry rehabilitation and prevent avoidable pollution.
- Report material environmental incidents promptly.

تعهد ما

هدف ما کاهش اثرهای زیست محیطی استخراج و فرآوری و بهبود مستمر کنترل ها همزمان با توسعه عملیات است.

- بازیافت و استفاده مجدد از آب فرآیند در حد امکان.
- کنترل گردوغبار در معدن و کارخانه.
- تفکیک ضایعات سنگ و استفاده مجدد در صورت امکان فنی.
- مصرف کارآمد انرژی و مواد اولیه.
- برنامه ریزی برای بازسازی مسئولانه معدن و پیشگیری از آلودگی.
- گزارش سریع رخدادهای مهم زیست محیطی.

Quality & customer responsibility

کیفیت و مسئولیت در برابر مشتری

OUR COMMITMENT

We provide stone and processing information honestly and apply professional quality control to the requirements agreed for each order.

- Confirm specifications, tolerances, finishes and acceptance criteria.
- Use representative samples and disclose known natural variation.
- Do not falsify tests, origin, grades, quantities or inspection records.
- Separate nonconforming material and agree the next action.
- Protect customer drawings, prices and commercially sensitive information.
- Investigate complaints fairly and document corrective actions.

تعهد ما

ما اطلاعات سنگ و فرآوری را صادقانه ارائه می‌کنیم و کنترل کیفیت حرفه‌ای را بر اساس الزامات توافق‌شده هر سفارش انجام می‌دهیم.

- تأیید مشخصات، تolerانس، نوع فرآوری و معیار پذیرش.
- استفاده از نمونه نماینده و توضیح تغییرات طبیعی شناخته‌شده.
- ممنوعیت جعل آزمون، منشأ، درجه‌بندی، مقدار یا سوابق بازرسی.
- تفکیک محصول نامنطبق و توافق درباره اقدام بعدی.
- حفاظت از نقشه‌ها، قیمت‌ها و اطلاعات تجاری مشتری.
- رسیدگی منصفانه به شکایت و ثبت اقدام اصلاحی.

Business integrity

OUR COMMITMENT

We compete fairly, keep accurate records and reject bribery and improper influence in every market where we work.

- Never offer, request or accept bribes, kickbacks or facilitation payments.
- Gifts and hospitality must be modest, lawful, transparent and never intended to influence a decision.
- Disclose actual or potential conflicts of interest.
- Keep complete and accurate commercial, production and financial records.
- Select suppliers and intermediaries through proportionate, risk-based review.
- Respect sanctions, export controls and other applicable trade rules.

صداقت در کسب و کار

تعهد ما

ما رقابت منصفانه، ثبت دقیق اطلاعات و مقابله با رشوه و نفوذ نامشروع را در همه بازارهای فعالیت خود رعایت می‌کنیم.

- ممنوعیت پیشنهاد، درخواست یا پذیرش رشوه، پورسانت نامشروع و پرداخت تسهیل‌گر.
- هدیه و پذیرایی باید متعارف، قانونی، شفاف و بدون هدف اثرگذاری بر تصمیم باشد.
- اعلام تعارض منافع واقعی یا احتمالی.
- ثبت کامل و دقیق سوابق تجاری، تولیدی و مالی.
- انتخاب تأمین‌کننده و واسطه با بررسی متناسب و مبتنی بر ریسک.
- رعایت تحریم‌ها، کنترل صادرات و سایر مقررات تجاری قابل اجرا.

Speak up & implementation

گزارش نگرانی و اجرای منشور

OUR COMMITMENT

Everyone covered by this Code must raise suspected misconduct. Good-faith concerns will be handled as confidentially as practicable and retaliation is prohibited.

- Raise concerns with management or through info@afrinastone.com.
- Preserve relevant records and cooperate with fair investigations.
- Protect the reporter's identity where possible and lawful.
- Apply proportionate corrective and disciplinary action when a breach is confirmed.
- Train relevant people and review this Code at least annually or after a material change.

تعهد ما

همه افراد مشمول این منشور باید تخلف احتمالی را گزارش کنند. نگرانی‌های با حسن نیت تا حد ممکن محرمانه رسیدگی می‌شوند و اقدام تلافی‌جویانه ممنوع است.

- اعلام نگرانی به مدیریت یا از طریق info@afrinastone.com.
- حفظ سوابق مرتبط و همکاری با بررسی منصفانه.
- حفاظت از هویت گزارش‌دهنده تا حد ممکن و در چارچوب قانون.
- اقدام اصلاحی و انضباطی متناسب پس از تأیید تخلف.
- آموزش افراد مرتبط و بازبینی منشور حداقل سالانه یا پس از تغییر مهم.

REFERENCE FRAMEWORKS

چارچوب‌های مرجع

- 01 United Nations Global Compact — Ten Principles
- 02 UN Guiding Principles on Business and Human Rights
- 03 ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work
- 04 OECD Due Diligence Guidance for Responsible Business Conduct
- 05 ISO 26000 guidance on social responsibility
- 06 ISO 45001 and ISO 14001 management-system principles

These sources inform the policy. Their inclusion does not imply certification, endorsement, participation or membership.

ذکر این منابع صرفاً برای بیان چارچوب‌های الهام‌بخش سند است و به معنای گواهی، تأیید، مشارکت یا عضویت رسمی نیست.

DOCUMENT OWNER

مالک سند

Afrina Stone Management · Isfahan, Iran · info@afriastone.com

Review cycle: annual or following a material legal, operational or risk change.